



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25546  
7 April 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

---

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ИСПАНИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ И ФРАНЦИИ ОТ 6 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь довести до Вашего сведения текст заявления по бывшей Югославии на английском и французском языках, принятого Европейским сообществом и его государствами-членами 5 апреля 1993 года.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Антонио ПЕДАУЙЕ  
Временный Поверенный  
в делах Постоянного  
представительства  
Испании

Жан-Бернар МЕРИМЕ  
Постоянный представитель  
Франции

Сэр Дэвид ХАННЕЙ,  
кавалер ордена св. Михаила  
и св. Георгия,  
Постоянный представитель  
Соединенного Королевства

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление по бывшей Югославии от 5 апреля 1993 года

Сообщество и его государства-члены выражают глубокую озабоченность в связи с неоднократным отказом лидеров боснийских сербов подписать мирный план Вэнса и Оуэна. Мы продолжаем требовать, чтобы этот план был принят всеми тремя сторонами и был соответствующим образом осуществлен. С этой целью в настоящее время на боснийских сербов и на власти в Белграде в полной мере оказывается международное давление. Сообщество и его государства-члены продолжают повышать эффективность санкций, содействующих еще большей изоляции Сербии и Черногории. В этой связи они приветствуют решение, принятое сегодня чрезвычайным советом министров ЗЕС о мерах по обеспечению более строгого соблюдения эмбарго Организации Объединенных Наций на перевозки по Дунаю.

Боснийские сербы отвергли мирный план. Сообщество и его государства-члены неоднократно разъясняли на заседаниях Европейского совета 11-12 декабря 1992 года и 1 февраля 1993 года, что отказ от принятия мирного плана будет иметь самые серьезные последствия и приведет к полной международной изоляции Сербии и Черногории. Настало время принять конкретные шаги в этом направлении. Сообщество и его государства-члены разработали пакет возможных мер на такой чрезвычайный случай. В этой связи они приветствуют тот факт, что в настоящее время Совет Безопасности занимается разработкой проекта резолюции, в котором предусматривается поддержка этого мирного плана и усиление режима санкций и содержатся основополагающие элементы европейской концепции. Сообщество и его государства-члены выражают надежду на то, что европейские страны, являющиеся членами Совета Безопасности, будут продолжать их усилия в целях безотлагательного принятия резолюции в соответствии с этой концепцией.

Если сербская сторона будет продолжать свою нынешнюю политику, то изоляция, в которой находятся боснийские сербы и Сербия и Черногория, сохранится. Однако, если боснийские сербы примут мирный план и если он будет в полной мере выполняться в духе доброй воли, это давление будет постепенно ослабевать, в результате чего Сербия и Черногория вновь станут полноправными членами международного сообщества.

Полная реинтеграция Сербии и Черногории в международное сообщество

Сообщество и его государства-члены глубоко озабочены гуманитарным положением в Боснии и Герцеговине, особенно в их восточной части. Они обращаются с настоятельным призывом о прекращении нападений со стороны Сербии и немедленном обеспечении беспрепятственной доставки гуманитарной помощи.

/...

Сообщество и его государства-члены выражают удовлетворение по поводу продления действия мандата СООНО. Они обращаются к правительству Хорватии и хорватским сербам с призывом о позитивном урегулировании своих конфликтов путем переговоров на основе принципов, изложенных в "плане Вэнса".

Заявляя о своей полной поддержке международной конференции, Сообщество и его государства-члены выражают глубокую признательность г-ну Сайрису Вэнсу за значительный вклад, внесенный им в ее работу, и выражают удовлетворение по поводу перспективы сотрудничества с г-ном Торвальдом Стольтенбергом.

-----